

**IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA
ETXEITA GETXOKO UDALEKO
IDAZKARI NAGUSIAK.**

**IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA
ETXEITA SECRETARIO GENERAL
DEL AYUNTAMIENTO GETXO.**

ZIURTATZEN DUT: Getxoko Udaleko Toki Gobernuko Batzarrak 2020ko urtarrilaren 21ean egindako ohiko bileran, besteak beste, honako hau erabaki duela:

CERTIFICO: Que la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Getxo, en sesión ordinaria celebrada el día 21 de enero de 2020, adoptó, entre otros, el siguiente acuerdo:

**15.- 2021. URTEKO UDAL
AURREKONTUKO GASTU
PUBLIKOA IDENTIFIKATZE
ALDERA HERRITARREK PARTE
HARTZEKO EKIMENETAN
APLIKATU BEHARREKO
JARRAIBIDEAK ONESTEA.**

**15.- APROBACIÓN DE LAS
DIRECTRICES PARA LA PUESTA
EN MARCHA DE LOS
MECANISMOS DE
PARTICIPACIÓN CIUDADANA
ASOCIADOS A LA ELABORACIÓN
DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL
CORRESPONDIENTE AL AÑO 2021.**

Komunikazio, Gardentasuna eta Partaidetza zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta de la concejala responsable del Servicio de Comunicación, Transparencia y Participación, se acordó:

LEHENA.- Jarraibideak onestea, zeinak aplikatu beharko diren 2021. urterako udal aurrekontua egiteari lotutako herritarrek parte hartzeko mekanismoak abiarazteko. Beraiek Akordio honi erantsita daude.

PRIMERO.- Aprobar las directrices que se deberán aplicar para la puesta en marcha de los mecanismos de participación ciudadana asociados a la elaboración del presupuesto municipal correspondiente al año 2021, que se adjuntan al presente Acuerdo.

BIGARRENA.- Ebazpen hau udal Kontu-hartzaitza Sailari jakinaraztea, ondorio egokiak izan ditzan.

SEGUNDO.- Dar traslado a los efectos oportunos de la presente resolución al Departamento de Intervención.

**2021. URTEKO UDAL
AURREKONTUKO GASTU PUBLIKOA
IDENTIFIKATZE ALDERA
HERRITARREK PARTE HARTZEKO
EKIMENETAN APLIKATU
BEHARREKO JARRAIBIDEAK.**

**DIRECTRICES PARA LA PUESTA EN
MARCHA DE LOS MECANISMOS DE
PARTICIPACIÓN CIUDADANA
ASOCIADOS A LA ELABORACIÓN
DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL
CORRESPONDIENTE AL AÑO 2021**

LEHENENGOA.- 2021. urteko udal aurrekontuko gastu publikoa identifikatze aldera herritarrek parte hartzeko ekimenetan aplikatu beharreko jarraibideek jarraian adierazitako faseak hartuko dituzte barne, inplizituki herritarren artean sentsibilitatea sortzeko ekintzak izanik:

A) Herritarrek ideiak ematea, 2021ko udal aurrekontuari gehi litzaizkiokeen proposamenak biltzeko sistema analogiko nahiz digitalen bidez, horien bideragarritasun tekniko eta ekonomikoa egiaztatu ondoren.

B) Gobernu irekia, Komunikazio, Partaidetza, Gardentasun eta Herritarren Arretako Arloko teknikariek proposamenak aztertzea, eta horien bideragarritasun tekniko eta ekonomikoaz arduratuko diren arloekin egiaztatzea.

Ekarpenen balorazioa egiterakoan, honako irizpide hauek aintzat hartu beharko dira:

- Proposatutako ekarpena udal eskumenekoa izatea eta lurralde oreka bermatzea.
- Proposatutako ekarpena udalerriko osoaren interes orokorrekoa izatea.
- Prozesuari dagokion aurrekontuaren ekitaldian finantzatzea.
- Denbora egoki batean gauzatu daitekeela.
- Proposamenaren betearazpena jasangarria izatea, teknika-, juridiko-, ekonomia- eta giza-baliabideen aldetik.
- Aurkeztutako proposamenak ezin direla beste programa, proiektu edo prozesu parte-hartzaileetan sartuta egon edo ez daitezela horien bitartez gauzatzen ari.
- Proposamenek ez dezatela legez

PRIMERO.- Las directrices a aplicar para la puesta en marcha de los mecanismos de participación ciudadana asociados a la elaboración del presupuesto municipal correspondiente al año 2021 incluyen todas las **fases** que se detallan a continuación y que llevan implícito acciones de sensibilización de la ciudadanía:

A) Aportación de ideas por parte de la ciudadanía, a través de los sistemas analógicos y digitales establecidos para la recogida de propuestas susceptibles de ser incorporadas al presupuesto municipal 2021.

B) Análisis por parte del equipo técnico del Área de Gobierno Abierto, Comunicación, Participación, Transparencia y Atención Ciudadana de las propuestas presentadas y contraste con las Áreas responsables de las materias para su viabilidad técnica y económica.

A la hora de llevar a cabo la valoración de las aportaciones, se deberán tener en cuenta los siguientes criterios:

- Que la aportación propuesta sea de competencia municipal y garantice el equilibrio territorial.
- Que la aportación propuesta sea de interés general para el conjunto del municipio.
- Que se financie en el ejercicio presupuestario objeto del proceso.
- Que se puede realizar en un tiempo adecuado
- Que la ejecución de la propuesta sea sostenible en cuanto a recursos técnicos, jurídicos, económicos y humanos.
- Que las propuestas presentadas no tengan cabida o se vengán ejecutando a través de otros programas, proyectos o procesos participativos
- Que las propuestas no tengan un

kontrako, difamaziozko edota diskriminaziozko edukirik izan.

contenido ilegal, difamatorio o discriminatorio.

C) Herritarrei hautatuko proposamenak aurkeztea horien lehentasuna adieraz dezaten, euren iritzia biltzeko ezarrita dauden kanalen bidez.

C) Presentación a la ciudadanía para su priorización mediante los canales de recogida de opiniones ciudadanas establecidos, de las propuestas seleccionadas.

Jasotako ekarpenak kontuan izanik, Komunikazio, Partaidetza, Gardentasun eta Herritarren Arretako Arloak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 14ko 2/2016 Legeak xedatutakoa betez 2021ko Udal Aurrekontuaren Proiektura erantsiko den txostena luzatuko du.

Con las propuestas recogidas el Área de Comunicación, Participación, Transparencia y Atención Ciudadana elaborará un informe, que en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 79 de la Ley 2/2016, de 14 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, se incorporará al Proyecto de Presupuesto municipal para 2021.

D) Parte hartze prozeduraren emaitzen itzulketa. Prozedura bukatutakoan, itzulketa txostena egingo da, eta bertan justifikatuko dira proposamenak edo hartutako erabakiak.

D) Devolución de los resultados del proceso participativo. Una vez finalizado el proceso, se procederá a la elaboración de informe de devolución con justificación de las propuestas o decisiones adoptadas.

BIGARRENA.- Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 14ko 2/2016 Legeko 79. artikuluan jasota dago Getxoko Udaleko 2021ko ekitaldirako aurrekontuetan gastu publikoko konpromisoak identifikatze aldera herritarrek parte hartzeko prozesu hori.

SEGUNDO.- Este proceso participativo para la identificación de compromisos de gasto público de los presupuestos del Ayuntamiento de Getxo para el ejercicio 2021 está contemplado en el artículo 79 de la Ley 2/2016, de 14 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

HIRUGARRENA.- Pertsona eta erakunde partehartzaileak.

TERCERO.- Personas y entidades participantes.

Parte hartzeko prozesuan parte ahal izango dute:

Podrán participar en el proceso participativo:

1. Getxon erroldatuta dagoen 16 urtetik gorako edozein herritar.

1. Cualquier persona empadronada en Getxo, mayor de 16 años.

2. Getxoko Udaleko erakundeen erregistroan izena emanda duen edozein erakunde,

2. Cualquier entidad inscrita en el registro de entidades del Ayuntamiento de Getxo.

3. Edozein elkarte, fundazio, sindikatu, enpresen elkarte, profesionalen elkargo, zuzenbide publikoko korporazio edota bestelako erakundek, baldin eta nortasun

3. Cualquier asociación, fundación, sindicato, asociación empresarial, colegio profesional, corporación de derecho público u otro tipo de entidad que, de acuerdo con el ordenamiento

juridikoa esleitu bazaie, antolamendu juridikoarekin bat etorritz, eta helbide soziala edo establezimendu iraunkorra Getxon daukana.

jurídico, tenga atribuida personalidad jurídica y que tenga domicilio social o establecimiento permanente en Getxo.

LAUGARRENA- Herritarren parte hartzerako prozesua.

CUARTO.- Procedimiento para la participación ciudadana.

1. Herritarren ideiak jasotzea.

1.- Recogida de ideas ciudadanas.

Proiektuak proposatzeko eta hautatzeko faseetan herritarren parte hartzea errazteko, zenbait kanal jarriko dira, analogikoak nahiz digitalak, herritarren proposamenak biltzeko:

Para facilitar la participación de la ciudadanía en la fase de propuesta y de selección de proyectos, se habilitarán diferentes canales tanto analógicos como digitales para la recogida de propuestas ciudadanas:

a. Betetako inprimakiak biltzeko kutzak jarriko dira Andra Mariko Herritarren Arretarako Bulegoetan (HAB), Areeta-Erromoko eta Algortako Udaletxeetan eta Andra Mariko zein Fadurako zein Gobelako kiroldegietan. Romo Kultur Etxean eta Villamonteko Kultur Etxean.

a. Depósito del formulario cumplimentado en las urnas que se instalarán en las Oficinas de Atención Ciudadana (OAC) de Andramari, Casa Consistorial, Las Arenas/Romo y Algorta así como en el Polideportivo de Andra Mari, de Fadura y en el de Gobela. En la Romo Kultur Etxea y Aula de Cultura Villamonte.

b. Herritarren ekarpenak jasotzeko jarriko diren hiru postontzietan, betetako inprimakian sartu ahal izango dira. Postontziak Areeta, Algorta eta Bidezabaleko geltokien inguruetan jarriko dira.

b. Depósito del formulario cumplimentado en los tres buzones de recogida de aportaciones ciudadanas que se localizarán en las inmediaciones de las estaciones de metro de Areeta, Algorta y Bidezabal.

c. Udalerritik jarriko diren karpetak urmetan.

c. Deposito del formulario en la urna con las que se dotará las carpas que se instalarán en diferentes puntos del municipio.

d. Udaleko webgunean betetzeko inprimakia eskuratu ahal izango da.

d. Cumplimentación de un formulario accesible a través de la web municipal.

e. Inprimaki hori gobernuirekia@getxo.eus helbide elektronikora bidali beharko da.

e. Envío del formulario a la cuenta de correo gobernuirekia@getxo.eus

Ondorio egokiak izan ditzan, inprimakiak paperezko euskarrian eta euskari digitalean diseinatuko dira. Horrela, herritarrek udalak proposatutako prozesuaren bi faseetan parte hartu ahal izango dute.

A tales efectos, se procederá a diseñar un formulario en formato papel y digital para que la ciudadanía pueda participar en las dos fases de proceso propuesto por el Ayuntamiento.

Inprimakietan derrigorrez bete beharreko eremu gisa ezarriko dira parte hartzaileei eskatutako baldintzak betetzen direla egiaztatzeko beharrezko datuak.

Herritarren parte hartzerako aurreikusitako epea 11 egun ingurukoa izango da lehenengo fasean, Gobernu Irekia, Komunikazio, Herritarren Arreta, Gardentasun eta Herritarren Parte Hartzeko Arloak ezartzen duen egunetik aurrera zenbatzen hasita.

2. Parte hartzaileen egiaztapena eta balioestea.

Ezarritako epeak amaitzean, eta kanal guztien bidez biltzen diren inprimaki guztiak jaso ondoren, udal-errolarako sarbidea frogatuta duten langileek parte hartzaileen nortasuna egiaztatu eta balioetsiko dute.

Datuak betetzen ez dituzten pertsonen proposamenak baliogabetzat joko dira, eskatutako baldintzak betetzen direla egiaztatzea ezinezkoa delako.

Pertsona bakoitzak bideetako bat erabili ahal izango du soilik bere proposamena aurkezteko (digitala edo analogikoa). Hala eta guztiz ere, pertsona batek bere proposamen pertsonala aurkezteko bide bat erabili ahal izango du, eta erakunde baten izenean beste proposamen bat aurkezteko aurreko bide bera edo bestea erabili ahal izango du.

Pertsona baten zein erakunde baten izenean parte-hartze errepikatuetan eta aldi berekoak ez diren datuekin antzematen baldin badira edozein bidetan, parte-hartze guztiak baliogabetuko dira.

En el formulario se establecerán como campos obligatorios todos aquellos que proporcionen los datos necesarios para contrastar y validar el cumplimiento de los requisitos exigidos a las personas participantes.

El plazo previsto para la participación de la ciudadanía en la primera fase será de unos 11 días a partir de la fecha determinada por el Área de Gobierno Abierto, Comunicación, Participación, Transparencia, Atención ciudadana.

2. Contraste y validación de las personas participantes.

Expirados los plazos establecidos, y una vez recogidos todos los formularios recibidos a través de los diferentes canales, personal acreditado para la verificación de la información procederá a identificar y validar la identidad de las personas y entidades participantes.

Las propuestas de aquellas personas que no completen sus datos y que, por lo tanto, imposibilite el contraste y validación del cumplimiento de los requisitos exigidos se considerarán nulas.

Una persona podrá presentar su propuesta únicamente a través de uno de los canales (digital y analógico). No obstante, una persona para su propuesta personal podrá utilizar un canal, y en representación de una entidad podrá utilizar el mismo u otro.

Si se detectan participaciones repetidas con datos no coincidentes en cualquier canal de una persona individual o en representación de una entidad, se procederá a la anulación de todas ellas.

Egiaztapena egiteko aurreikusten den mekanismoak parte hartzaileen anonimatu eta konfidentzialtasuna bermatu beharko du une oro. Horrez gain, 2016/679 DBEOan eta DPBEBD 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, gai horri buruz ezarrita daogoena bete beharko du.

3. Proiektuen hautaketa herritarrek horien lehenetsuna ezar dezaten.

Komunikazio, Partaidetza, Gardentasun eta Herritarren Arretako Arloko teknikariek aztertuko dituzte aurkeztutako proposamenak. Euskadiko Tokiko Erakundeei buruzko 2/2006 Legearen 79. artikulua zehazten dituen jarraibideen arabera, parte hartze prozeduran aurkezten diren proposamenek ezingo dute eraginik izan besteak beste defizitaren, zor publikoaren eta aurreikusitako gastuaren arauaren helburuak betetzeari.

Jasotako proposamenak arlo horietako Saila arduradunekin egiaztatuko dira bideragarritasun teknikoa, juridikoa eta ekonomikoa egiaztatzeko. Berrikusketa burutu ondoren, Gobernu Irekiko Sailak proiektu horien lehenetsun-ordea ezarriko du eta herritarrei azalduko dizkie, lehenetsunak ezartzeko.

Proiektuak hautatzeko fasean, herritarrek proiektuei puntuaketa emango diete, herritarren esku jarriko den inprimakiari jarraituz. Adierazitako proiektu kopurua baino proiektu gehiago hautatzen badira, inprimakiak ez du baliorik izango.

4.- Prozesuaren ebazpena.

Tokiko Gobernu Batzarrari dagokio aurrekontuen proiektuan barne hartuko diren proposamenak modu arrazoituan zehaztea.

El mecanismo de verificación previsto deberá garantizar en todo momento el anonimato y la confidencialidad de las personas participantes y se ajustará a lo recogido al respecto en la RGPD 2016/679, de protección de datos de carácter personal y en la LOPDGDD 3/2018 de 5 de diciembre.

3. Selección de proyectos que se someterán a la ciudadanía para su priorización.

El Equipo técnico del Área de Comunicación, Participación, Transparencia y Atención Ciudadana llevará a cabo un análisis de las propuestas presentadas. En virtud de las directrices marcadas en el artículo 79 de la Ley 2/2016, de 14 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, las propuestas que se presenten en el proceso participativo no podrán afectar, entre otros aspectos, al cumplimiento de los objetivos de déficit, deuda pública y regla de gasto previsto.

Las propuestas recogidas serán contrastadas con las áreas responsables de las materias, para confirmar su viabilidad técnica, jurídica y económica. Una vez realizado este contraste, el Área de Gobierno abierto llevará a cabo la prelación de dichos proyectos y los presentará a la ciudadanía para su priorización.

En la fase de selección de proyectos, la ciudadanía puntuará cada uno de los proyectos de acuerdo con el formulario que se pondrá a su disposición. Si se seleccionara un número mayor o menor que el indicado, la opinión recogida en ese formulario será considerada nula.

4.- Resolución del proceso.

Corresponderá a la Junta de Gobierno Local la determinación, de manera motivada, de aquellas propuestas que se incorporarán al Proyecto de Presupuestos.

5. Parte hartze prozeduraren emaitzen itzulketa.

Prozedura bukatzean, itzulketa txostena egingo da, eta bertan justifikatuko dira proposamenak edo hartutako erabakiak.

6. Parte hartze prozesuari buruzko azalpenak ematea.

Udalak konpromisoa hartzen du parte hartze prozeduratik eratorritako proiektuak eta jarduketak politikak noraino gauzatu diren azaltzeko.

Eta horrela jasota geratzeko eta dagozkion ondorioak izateko, eta Akta oraindik ez dela onartu ohartarazita, ziurtapen hau sinatzen dut.

5.- Devolución de los resultados del proceso participativo.

Una vez haya finalizado el proceso, se procederá a la elaboración de informe de devolución con justificación de las propuestas o decisiones adoptadas.

6. Rendición de cuentas del proceso participativo.

El Ayuntamiento se compromete a llevar a cabo una rendición de cuentas efectiva sobre el grado de ejecución de los proyectos y las políticas de actuación prioritaria derivados del proceso participativo llevado a cabo.

Y para que conste y surta efectos, y con la advertencia de que el Acta todavía no ha sido aprobada, expido la presente certificación.